LEGAL AID NEW BRUNSWICK

EIGHTEENTH ANNUAL REPORT
1988-89

90-05874/

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Suite 305, 1133 rue Regent Street, Fredericton, N.B. E3B 3Z2
(506) 458-8540

June 20, 1989

Honorable James E. Lockyer, Q.C.
Minister of Justice
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Sir:

Pursuant to the provisions of Section 8 of the Legal Aid Act, I have the honour to present the Eighteenth Annual Report of Legal Aid New Brunswick for the year ending March 31, 1989.

Yours respectfully,

A. David Case, Q.C.
President

/nm

THE LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

REPORT COVERING PERIOD APRIL 1, 1988
TO MARCH 31, 1989 ON THE OPERATION
OF LEGAL AID NEW BRUNSWICK

The Minister of Justice
Province of New Brunswick
Centennial Building
Fredericton, N.B.

Mr. Minister:

The Law Society of New Brunswick submits the following Report:

PART I
GENERAL

1.01 Summary

The Council is pleased to report that Legal Aid New Brunswick continued to operate effectively during the period under review.

With the fiscal crisis facing the Civil Legal Aid Program at the end of the last reporting period, Council is pleased to report that The New Brunswick Law Foundation agreed to fund a new program for the ensuing fiscal period, to be called the Domestic Legal Aid Program, and had placed at the disposal of the program a Grant of $250,000.00.

It was felt necessary to restrict access to this new Program to those areas of Family Law involving violence, and to include defending applications for Guardianship instituted by the Province of New Brunswick. A ceiling of $1,000.00 per Certificate was imposed.

A problem was seen with the Tariff in the Criminal Legal Aid Program and a proposal by The Legal Aid Committee to raise the Tariff was approved by Council.

Overall, it was agreed that the entire delivery of services was in need of overhaul and belt tightening measures were necessary in order to be able to provide the services in the years to come. A recommendation to save substantially in administrative costs was proposed which would streamline the delivery of services, and would mean the disbanding of local Area Directors. Cost savings would also be secured with the incorporation of local offices with government offices. It is expected that with the reduced administrative burden, more funds could be allocated to the implementation of increased Legal Aid Tariffs.

It has been a dynamic year, but with the changes, it is felt that the fiscal picture for Legal Aid, particularly Domestic Legal Aid, will be brighter in the following years.

1.02 Legal Aid Committee

(a) The Legal Aid Committee of the Society, appointed pursuant to Section 2(4) of the Act on July 16, 1987 comprised the following Members of the Society:

Chairman - Brian M. Cosman, Hampton, N.B.

Members - Lynda Farrell, Saint John, N.B.
Gerald A. Grant, Fredericton, N.B.
Denys Noel, Grand Falls, N.B.
Robert M. Boudreau, Petit Rocher, N.B.
Yvon Arseneau, Campbellton, N.B.
Nicholas S. Rodger, Moncton, N.B.
Henrik Tonning, Saint John, N.B.
Jeffrey L. Mockler, Woodstock, N.B.
Geri Mahoney, Newcastle, N.B.

(b) The composition of the said Committee was changed August 24, 1988 following the annual election of the Council of the Society, to comprise the following:

- Brian M. Cosman, Hampton, N.B.

Members - Lynda Farrell, Saint John, N.B.
Gerald A. Grant, Fredericton, N.B.
Nicholas S. Rodger, Moncton, N.B.
Henrik Tonning, Saint John, N.B.
Jeffrey Mockler, Woodstock, N.B.
Brian Forbes, Moncton, N.B.
Scott Fowler, Moncton, N.B.

(c) During the period under review from April 1, 1988 to March 31, 1989, the Committee had one meeting on the following date: June 6, 1988.

(d) During this period, the said Committee has dealt with the following matters:

Appeals - Allowed 0; Disallowed 1;

An Appeal of the Provincial Director's decision of the disposition of funds on Legal Aid Certificates heard. The Provincial Director's decision was upheld;

Consideration of the best use of $250,000.00 received from The Law Foundation;

Consideration of the new Civil Legal Aid Program.

1.03 Provincial Director

Edward F. McGinley, of Fredericton, held office as Provincial Director of Legal Aid throughout the period covered by this Report. In the submission of The Society, he has proved an effective and competent administrator under whose supervision the Plan has been brought into operation and has operated most successfully. The Provincial Director maintains his office at 88 Prospect Street, Fredericton, N.B., where he is assisted by a staff of three.

1.04 Legal Aid Offices

Legal Aid offices have been established pursuant to Section 4(1) of the Act at the following addresses in New Brunswick:

Saint John	-	28-32 King Street, Parrtown Place
Moncton	-	770 Main Street
Fredericton	-	P.O. Box 663, 334 Brunswick Street
Woodstock	-	P.O. Box 1570, 674 Main Street
Newcastle	-	283 Pleasant Street
Bathurst	-	P.O. Drawer "T", 375 St. Andrew St.
Edmundston	-	Carufour Assumption - Church Street
Campbellton	-	P.O. Box 474, 78 Roseberry Street

1.05 Area Directors

The Area Directors appointed pursuant to Section 4(2) of the Act and serving in each of the above areas throughout the period covered by this Report are as follows:

Saint John -	-	Douglas Evans, Q.C.
Moncton	-	David McIntyre
Fredericton	-	Sherron J.L. Hughes
Woodstock	-	Paul B. Maddox, Q.C.
Newcastle	-	William J. Burchill
Bathurst	-	Eugene G.B. McGinley, Q.C.
Edmundston	-	Francois Angers
Campbellton	-	Richard J. Tingley, Q.C.

1.06 Area Committees

The Area Committees contemplated by Section 5(1) of the Act were appointed by Council. The Committees have performed their functions in accordance with the Act throughout the period under review. Attached as Appendix "A" to this Report is a list showing the composition of such Area Committees as of March 31, 1989. Some of these Committees have met several times during the period under review.

1.07 Criminal Duty Counsel Panels

The Panels of Members of the Society who have volunteered to act as Members of the Criminal Duty Counsel Panel contemplated by Section 14(1)(a) of the Act were duly established. On March 31, 1989 these Panels had the following numerical strength in the area of the Province showing on the ensuing table: (Please note: Figures shown in brackets throughout this Report are comparative figures for the previous year).

Saint John	59	(65)
Moncton	35	(43)
Fredericton	59	(60)
Woodstock	9	(9)
Newcastle	17	(19)
Bathurst	18	(20)
Edmundston	3	(2)
Campbellton	12	(12)
	212	(230)

1.08 Criminal Legal Aid Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Criminal Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1989 numbered as follows:

Saint John	96	(98)
Moncton	94	(96)
Fredericton	102	(103)
Woodstock	38	(41)
Newcastle	32	(35)
Bathurst	41	(48)
Edmundston	16	(16)
Campbellton	19	(18)
	438	(455)

1.09 Civil Duty Counsel Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Duty Counsel Panels for the various areas of the Province on March 31, 1989 numbered as follows:

Saint John	30	(38)
Moncton	23	(23)
Fredericton	60	(60)
Woodstock	7	(9)
Newcastle	17	(19)
Bathurst	19	(21)
Edmundston	3	(2)
Campbellton	11	(9)
	170	(181)

1.10 Civil Legal Aid Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Legal Aid Panels for the various areas of the Province on March 31, 1989 numbered as follows:

Saint John	121	(122)
Moncton	131	(130)
Fredericton	112	(107)
Woodstock	38	(42)
Newcastle	29	(31)
Bathurst	42	(51)
Edmundston	14	(14)
Campbellton	21	(20)
	508	(517)

1.11 Civil Legal Advice Panels

The Panels of Solicitors who were enrolled on the Civil Legal Advice Panels for the various areas of the Province on March 31, 1989 numbered as follows:

Saint John	0	(0)
Moncton	131	(130)
Fredericton	58	(58)
Woodstock	27	(25)
Newcastle	19	(21)
Bathurst	21	(21)
Edmundston	14	(14)
Campbellton	13	(11)
	283	(280)

PART II

CRIMINAL LEGAL AID RENDERED

2.01 During the period under review, the Number of Applications for Legal Aid Received, the Number of Applications Refused, the Number of Certificates Issued and the Number of Certificates Completed and Reported On, by areas within the Province, were as follows:

Area	Number of Applications Received	Number of Applications Refused	Number of Certificates Issued	Certificates Completed & Reported On
Saint John	480 (618)	117 (173)	366 (437)	361 (387)
Moncton	467 (651)	118 (160)	460 (497)	455 (375)
Fredericton	311 (448)	43 (57)	249 (342)	243 (230)
Woodstock	106 (126)	21 (16)	103 (114)	96 (85)
Newcastle	170 (251)	14 (37)	163 (243)	127 (165)
Bathurst	167 (221)	36 (52)	154 (204)	140 (127)
Edmundston	90 (102)	34 (43)	65 (109)	57 (74)
Campbellton	110 (148)	7 (7)	107 (149)	109 (107)
	1,901 (2,565)	390 (545)	1,667 (2,095)	1,588 (1,550)

2.02 Duty Counsel

During the period under review, Duty Counsel rendered assistance to persons charged with offences as indicated in the ensuing table:

Saint John	4,689	(4,539)
Moncton	2,606	(2,362)
Fredericton	1,570	(1,607)
Woodstock	680	(759)
Newcastle	657	(655)
Bathurst	829	(868)
Edmundston	770	(339)
Campbellton	887	(1,032)
	12,688	(12,161)

2.03 Analysis By Nature Of Offences -- Duty Counsel

The nature of the offences with which assisted persons were charged and who were advised by Duty Counsel during the period under review was as follows: (In many cases, persons were charged with more than one offence. Thus, the increased number of offences compared to persons assisted).

Offence	Number		%
Criminal Code	10,000	(9,021)	61.9
Other Federal Acts	717	(606)	4.4
Young Offenders Act	3,534	(1,966)	21.8
Motor Vehicle Act	851	(910)	5.3
Liquor Control Act	552	(613)	3.4
Other Provincial Acts	521	(618)	3.2
	16,175	(13,734)	100.0

2.04 Analysis Of Offences -- Certificates Completed and Reported

During the period under review, the Certificates completed and reported on can be analyzed as follows:

Offence	Number	%	$
Non Capital & Attempted Murder	41 (43)	18.8	139,107 (105,318)
Rape, Indecent Assault	79 (100)	5.9	43,681 (61,166)
Robbery	29 (37)	2.7	19,667 (24,976)
Break, Enter & Theft Possession of Stolen Goods	637 (546)	27.1	200,498 (174,763)
Motor Vehicle Offences	41 (46)	2.0	14,466 (16,688)
Narcotics & Food & Drug	83 (76)	5.1	37,950 (41,762)
Assault	272 (288)	11.4	84,463 (120,835)
Fraud & False Pretense	25 (27)	1.8	13,046 (6,783)
Mischief & Arson	101 (86)	4.7	34,715 (44,506)
Possession of Dangerous Weapons	39 (42)	1.6	12,147 (14,158)
Other Under Criminal Code & Other Federal Acts	438 (313)	18.4	135,807 (115,997)
Under Provincial Acts	22 (26)	.5	4,022 (5,162)
	1,807 (1,630)	100.0	739,569 (732,114)

2.05 Contributions From Legal Aid Clients (Criminal)

The amount received by way of contribution from Legal Aid clients under Section 11 of the Act is as follows:

Saint John	$ 1,050	$ (625)
Moncton	50	(75)
Fredericton	2,250	(8,025)
Woodstock	1,150	(1,550)
Newcastle	825	(1,735)
Bathurst	925	(375)
Edmundston	NIL	(100)
Campbellton	25	(525)
	$ 6,275	$ (13,010)

Criminal

Certificate & Duty Counsel Expenses

Area	Certificates			Duty Counsel		
	Fees	Disbs	Cost/ Person	Fees	Disbs.	Cost/ Person
Saint John	$ 181,741 (154,973)	$ 13,305 (6,406)	$ 540 (417)	$ 113,277 (98,572)	$ 3,213 (1,407)	$ 25 (22)
Moncton	181,422 (149,062)	19,159 (14,072)	441 (435)	47,105 (42,484)	1,444 (1,549)	19 (19)
Fredericton	86,559 (102,798)	3,048 (9,680)	369 (489)	26,982 (29,725)	502 (525)	18 (19)
Woodstock	41,317 (26,563)	6,755 (2,759)	501 (345)	21,742 (18,660)	1,514 (1,617)	34 (27)
Newcastle	33,027 (54,447)	2,382 (7,023)	279 (373)	12,421 (14,068)	1,086 (1,218)	21 (23)
Bathurst	52,817 (40,832)	6,319 (2,498)	422 (341)	24,610 (23,583)	610 (775)	30 (28)
Edmundston	23,912 (62,359)	869 (7,677)	435 (946)	16,209 (11,859)	764 (790)	22 (37)
Campbellton	66,984 (75,370)	19,953 (15,595)	798 (850)	15,852 (19,064)	1,165 (1,061)	20 (20)
	$ 667,779 (666,404)	$ 71,790 (65,710)	$ 466 (472)	$ 278,198 (258,015)	$ 10,898 (8,942)	$ 23 (22)

PART III

CIVIL LEGAL AID RENDERED

3.01 Civil Certificates

	Applications Received	Applications Refused	No. of Cert. Issued	Cert. Completed & Reported On
Saint John	40 (941)	32 (411)	10 (520)	177 (436)
Moncton	24 (736)	5 (202)	28 (551)	203 (461)
Fredericton	3 (283)	NIL (48)	3 (219)	69 (143)
Woodstock	3 (128)	4 (24)	4 (129)	26 (107)
Newcastle	4 (164)	NIL (9)	4 (170)	47 (119)
Bathurst	8 (298)	5 (48)	10 (312)	88 (166)
Edmundston	4 (221)	4 (31)	1 (198)	80 (104)
Campbellton	3 (60)	1 (6)	3 (58)	11 (39)
	89 (2,831)	51 (779)	63 (2,157)	701 (1,575)

Please Note: The Number of Certificates Issued does not equal the difference between the Number of Applications Made and the Number of Applications Refused because of the number of applications pending decision or awaiting Contribution.

The current figures are low as Civil Legal Aid was abolished on April 13, 1988.

3.02 Persons Assisted By Civil Duty Counsel

Saint John	106	(1,030)
Moncton	226	(1,430)
Fredericton	78	(756)
Woodstock	10	(46)
Newcastle	-	(11)
Bathurst	113	(544)
Edmundston	-	(2)
Campbellton	1	(11)
	534	(3,830)

3.03 Civil

Certificate & Duty Counsel Expenses

	Certificates			Duty Counsel		
Area	Fees	Disbs.	Cost/ Case	Fees	Disbs.	Cost/ Person
Saint John	$ 80,688 (157,642)	$ 222 (1,087)	$ 457 (364)	$ 2,296 (25,822)	$ 31 (149)	$ 22 (25)
Moncton	88,465 (187,350)	373 (2,532)	438 (412)	3,179 (21,350)	4 (255)	14 (15)
Fredericton	25,134 (45,001)	49 (18)	365 (315)	2,657 (21,897)	27 (124)	34 (29)
Woodstock	7,271 (36,769)	- (-)	280 (344)	357 (2,063)	- (-)	36 (45)
Newcastle	16,517 (27,359)	- (-)	351 (230)	- (512)	- (19)	- (48)
Bathurst	23,652 (52,410)	6 (477)	269 (319)	2,262 (12,051)	15 (62)	20 (22)
Edmundston	47,072 (54,630)	156 (356)	590 (529)	- (72)	- (-)	- (36)
Campbellton	6,677 (18,106)	5 (93)	607 (467)	131 (547)	12 (-)	143 (50)
	$ 295,476 (579,267)	$ 811 (4,563)	$ 423 (371)	$ 10,882 (84,314)	$ 89 (609)	$ 21 (22)

3.04 Analysis Of Completed Cases By Type Of Aid

Type of Aid	Number of Cases	Total Fees and Disbs.	Average Cost Per Case
Divorce	21 (68)	$ 6,141 (21,956)	$ 292 (323)
Custody, Access & Maintenance	332 (652)	144,774 (269,194)	436 (413)
Separation	93 (222)	21,598 (33,959)	232 (153)
Marital Property Act	135 (199)	47,198 (77,498)	350 (389)
Other Domestic	55 (170)	19,207 (55,328)	349 (325)
Employee Disputes	1 (9)	75 (4,845)	75 (538)
Insurance Actions	13 (30)	5,109 (9,370)	393 (312)
Property Actions	30 (70)	18,012 (25,608)	600 (366)
Debt & Bankruptcy	21 (54)	4,749 (7,455)	226 (138)
Landlord & Tenant	2 (4)	222 (1,218)	111 (305)
Immigration	2 (8)	508 (1,665)	254 (208)
Social Services	5 (7)	2,474 (3,142)	495 (449)
Unemployment Insurance	3 (6)	350 (771)	117 (129)
Change of Name	20 (41)	3,368 (6,610)	168 (161)
Workers' Comp. Board	14 (12)	3,708 (2,772)	265 (231)
Small Claims	2 (1)	147 (45)	74 (45)
Other Civil Actions	61 (141)	18,647 (62,394)	306 (443)
	810 (1,694)	$ 296,287 $ (583,830)	$ 366 $ (345)

3.05 Contributions From Civil Legal Aid Clients

Saint John	$ 25	$(NIL)
Moncton	NIL	((100))*
Fredericton	NIL	(3,785)
Woodstock	NIL	(175)
Newcastle	NIL	(NIL)
Bathurst	NIL	(NIL)
Edmundston	NIL	((24))*
Campbellton	NIL	(NIL)
	$ 25	$(3,836)

* Client Contribution Refunds

3.06 Costs And Recoveries Under Section 16 Of The Legal Aid Act

Saint John	$ 3,498	$ (6,174)
Moncton	10,714	(6,647)
Fredericton	593	(4,738)
Woodstock	400	(4,310)
Newcastle	NIL	(145)
Bathurst	1,172	(1,640)
Edmundston	26	(385)
Campbellton	NIL	(3,490)
	$ 16,403	$ (27,529)

3.07 Reciprocity

New Brunswick Legal Aid participates in a Nation-Wide Agreement between the Provinces to provide legal Services to eligible applicants resident in other Provinces and requiring legal services in New Brunswick. Alternatively, New Brunswick refers eligible applicants resident here who require services in other Provinces. The costs of such services are borne by the Province which supplies the services. Those referrals are statistically reflected in the following table:

Referred	To		From	
Alberta	NIL	(2)	NIL	(3)
Ontario	2	(11)	NIL	(5)
Quebec	NIL	(9)	1	(9)
Nova Scotia	NIL	(11)	NIL	(10)
British Columbia	NIL	(NIL)	NIL	(3)
Newfoundland	NIL	(2)	NIL	(1)
Prince Edward Island	NIL	(1)	NIL	(NIL)
Manitoba	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Saskatchewan	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
Northwest Territories	NIL	(NIL)	NIL	(NIL)
	2	(36)	1	(31)

NOTE: Civil Legal Aid was abolished on April 13, 1988. Therefore, this service was no longer available except in cases with violence, abuse or Guardianship Orders. These cases were paid through Domestic Legal Aid.

PART IV

FINANCIAL

4.01 General

Expenses of a capital nature, such as furniture, equipment, stationery, printing of forms, etc., are included in administrative costs.

A comprehensive breakdown of administrative costs is provided on page 19.

4.02 Summary of Revenue & Expenses

Revenue

New Brunswick Government	$ 1,781,500
1987-1988	15,923
Client Contributions (Criminal)	6,275
Client Contributions (Civil)	25
Costs Recovered (Civil)	16,404
Liens Discharged and Paid	40,371
	$ 1,860,498

Expenditures

Certificate Fees (Criminal)	$ 667,779
Certificate Fees (Civil)	295,476
Certificate Fees (Civil - Accounts Payable)	64,699
Certificate Disbursements (Criminal)	71,790
Certificate Disbursements (Civil)	811
Certificate Disbursements (Civil - Accounts Payable)	350
Duty Counsel Fees (Criminal)	278,198
Duty Counsel Fees (Civil)	10,882
Duty Counsel Disbursements (Criminal)	10,898
Duty Counsel Disbursements (Civil)	89
Administrative Costs	496,318
	$ 1,897,290
Balance	$ (36,792)

In accordance with Section 77(g) of Regulation 84-112 under the Legal Aid Act, the total Accounts Payable for Fees and Disbursements as of March 31, 1989 was $65,206. This represents accounts received in the Provincial Director's office on or before March 31, 1989 and held for payment until April 1, 1989 due to the depletion of Civil Legal Aid Funds for the year 1988-1989. The following is an analysis of the Fund as of the thirty-first day of March, 1989:

Bank	$ 28,257
Petty Cash Advance	1,225
Accounts Payable	(65,049)
	$ (35,567)

4.03 Administrative Costs (Included Eight Area Offices)

During the period under review, administrative costs amounted to $ 496,318. A comprehensive breakdown of the administrative costs is shown on page 19.

4.04 Average Costs

It will be seen that the average cost of assisting each person who was advised by Duty Counsel in Criminal matters amounted to $23.00 per person and in Civil matters $21.00. The average cost of rendering Legal Aid by solicitors pursuant to Criminal Certificates amounted to $ 466.00 per assisted person and in Civil matters $ 423.00.

An average cost analysis of Certificate and Duty Counsel payments for the year ended March 31, 1989 is as follows:

Criminal Certificates

Number of Certificates Paid	1,588
Total Fees and Disbursements	$ 739,569
Average Cost	$ 466

Civil Certificates

Number of Certificates Paid	701
Total Fees and Disbursements	$ 296,287
Average Cost	$ 423

Criminal Duty Counsel

Number of Persons Assisted	12,688
Total Fees and Disbursements	$ 289,096
Average Cost	$ 23

Civil Duty Counsel

Number of Persons Assisted	534
Total Fees and Disbursements	$ 10,971
Average Cost	$ 21

The Fees provided under the Tariff are those customarily paid by a client of modest means for the legal services enumerated in the Legal Aid Tariff. (The Criminal Tariff was struck in 1971 and was amended and increased in 1974, 1980 and January, 1983. The Civil Tariff was lowered in January, 1983 to reflect a $9 decrease in the basic hourly rate). The Fees actually payable to participating solicitors are 25% less than those prescribed in the Tariff. This statutory reduction represents a substantial contribution by

participating solicitors to the operation of Legal Aid New Brunswick.

During the period under review, the profession's contribution, thus calculated was $ 388,104, broken down as follows:

Criminal Legal Aid (Certificates)	$ 203,506
Civil Legal Aid (Certificates)	95,573
Criminal Duty Counsel	85,460
Civil Duty Counsel	3,565
	$ 388,104

Breakdown of Administrative Costs

	Salaries & Retainers $	Office Rent & Util. $	Office Expenses: Supplies $	Office Expenses: Telephone $	Office Expenses: Postage $	Total $
Prov. Dir	116,544	12,194	2,658	3,332	3,572	138,300
Saint John	45,956	8,120	377	2,242	578	57,273
Moncton	30,942	-	530	1,700	1,469	34,641
Fredericton	45,304	11,635	579	1,765	202	59,485
Woodstock	27,674	4,427	176	1,689	302	34,268
Newcastle	23,336	2,700	-	677	554	27,267
Bathurst	24,613	4,000	-	1,495	346	30,454
Edmundston	25,773	330*	49	753	83	26,988
Campbellton	25,743	3,600	49	749	75	30,216
	365,885	47,006	4,418	14,402	7,181	438,892

Advisory Committee Expenses	$ 1,010
Legal Aid Committee Expenses	60
Provincial Director Travel and Expenses (Includes Car Expense)	7,822
Provincial Director Car Lease	3,878
Area Travel	64
Fidelity Bond	420
Machine Rental	3,747
Insurance (Fire)	350
Employee Benefits	12,979
Advertising (Telephone Directory)	17,891
Printing and Publications	9,005
Bank Charges	-
Office Equipment**	(150)
Miscellaneous Expense	226
Registering Liens	124
TOTAL ADMINISTRATIVE COSTS	$496,318

* Parking
** Office Equipment Sold

Breakdown Of Expenditure Of Legal Aid Dollar

Criminal Certificate Accounts	39.0¢	
Civil Certificate Accounts	19.0¢	
Criminal Duty Counsel Accounts	15.2¢	
Civil Duty Counsel Accounts	.6¢	
		73.8¢
Salaries and Retainers	19.3¢	
Administrative Costs	6.9¢	26.2¢
		100.0¢

The balance on hand, which was reported on page 16 made no provision for accounts which had not been received on or before March 31, 1989.

PART V

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT

RE CRIMINAL LEGAL AID

In January, 1973 the Province entered into a cost-sharing Agreement with the Government of Canada. Under this Agreement, the Provincial Government received from the Federal Government the following amounts:

1973 (three months ending March 31)	$ 77,021.02
1973-1974	266,818.58
1974-1975	331,000.00
1975-1976	337,500.00
1976-1977	516,000.00
1977-1978	524,421.23
1978-1979	547,147.00
1979-1980	599,270.00
1980-1981	651,058.00
1981-1982	723,903.00
1982-1983*	--
1983-1984	1,010,112.00
1984-1985	694,852.00**
1985-1986	919,792.00
1986-1987	927,390.00
1987-1988	1,162,519.00
1988-1989	1,216,083.00 EST.

*Caused by move to current year billing
**Decreased because of overpayment 1983-1984 year

PART VI

CONCLUSION

The Financial Statement of the Legal Aid Fund for the fiscal year ended March 31, 1989 as prepared by the Auditor General is attached as Appendix "B".

The Society wishes to thank those persons who have given much of their time on behalf of Legal Aid, and as well, appreciation to The New Brunswick Law Foundation for its generous support of Domestic Legal Aid.

All of which is respectfully submitted.

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

by: _____

Dated: June 20, 1989

APPENDIX "A"

AREA COMMITTEES

Saint John

CASE, A. David, Q.C.
Saint John, N.B.

CULLINAN, Donald
Saint John, N.B.

DEARBORN, Mrs. Dorothy
Hampton, N.B.

LARSEN, Glen J.
St. George, N.B.

McADAM, Leo
Saint John, N.B.

SPALDING, Mrs. Donna
Hampton, N.B.

WHELLY, Charles F.
Saint John, N.B.

Moncton

BRISON, C. [illegible]ery
Moncton, N.B.

LeBLANC, Ronald J.
Moncton, N.B.

MILLS, Lionel
Buctouche, N.B.

MILLS, Maureen W.
Riverview, N.B.

MURPHY, Gregory
Moncton, N.B.

Fredericton

ALLEN, G. Keith, Q.C.
Fredericton, N.B.

GUNTER, James W.
Fredericton, N.B.

HANSON, John, Q.C.
Fredericton, N.B.

WINTER, Thomas L.
Oromocto, N.B.

WOOD, E.H.
Fredericton, N.B.

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock, N.B.

BURNHAM, William, Jr.
Florenceville, N.B.

DIBBLEE, Sheila
Woodstock, N.B.

DONOVAN, Gerald
Woodstock, N.B.

HYSLOP, G. Peter
Hartland, N.B.

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover, N.B.

LANYON, Harry
Hartland, N.B.

O'REGAN, Suther
Woodstock, N.B.

PAUL, Randolph J.
Woodstock, N.B.

WILLS, Michael E.
Woodstock, N.B.

Newcastle

BABKIRK, Harold
Millerton, N.B.

BOULAY, Guy
Newcastle, N.B.

DICKISON, Willis
Newcastle, N.B.

LOCKERBIE, John
Newcastle, N.B.

MAYNES, Heather
Chatham, N.B.

McALLISTER, John
Newcastle, N.B.

RAMSAY, Luce
Newcastle, N.B.

WASSON, Manford
Newcastle, N.B.

Bathurst

CORBIN, Joseph
Petit Rocher, N.B.

CURRY, Richard
Belledune River, N.B.

DOUCET, Aubin
Beresford, N.B.

GODIN, Gerald, Q.C.
Shippagan, N.B.

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet, N.B.

RAMSAY, Mrs. Bessie
Bathurst, N.B.

ROBICHAUD, Antoine, Q.C.
Bathurst, N.B.

ROUSSELL, Harvey
Tracadie, N.B.

WHITE, Mrs. Lou
Bathurst, N.B.

WILT, Mrs. Claire
Bathurst, N.B.

Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston, N.B.

GUERETTE, Gerald
Edmundston, N.B.

GUERETTE, Gilles
Edmundston, N.B.

LAPALME, Maurice
Edmundston, N.B.

MICHAUD, Pete
Edmundston, N.B.

PELLETIER, Mrs. Marilyn
Edmundston, N.B.

THORNE, Mrs. Margaret
Edmundston, N.B.

Campbellton

DOIRON, Leonard
Atholville, N.B.

LAKE, Arthur
Eel River Crossing, N.B.

LARLEE, John
Campbellton, N.B.

MacLEAN, Sandy
Dalhousie, N.B.

McINTYRE, Paul
Dalhousie, N.B.

McRAE, William
Dalhousie, N.B.

APPENDIX "B"

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK

LEGAL AID FUND

FINANCIAL STATEMENT

31 MARCH 1989

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL
P.O. BOX 758, FREDERICTON, N.B.
E3B 5B4

NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
C.P. 758, FREDERICTON, N.-B.
E3B 5B4

AUDITOR'S REPORT

To The Honourable James Lockyer
Minister of Justice
Province of New Brunswick

I have examined the statement of receipts and disbursements of the Legal Aid Fund of the Law Society of New Brunswick for the year ended 31 March 1989. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, this statement presents fairly the balance of the Fund as at 31 March 1989 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statement applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N. B.
27 June 1989

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1989

	1989	1988
RECEIPTS		
Province of New Brunswick	$1,781,500	$2,093,800
Contributions from clients	6,300	16,846
Costs and recoveries	16,403	27,529
Costs recovered from liens	40,371	33,272
Sale of equipment	150	-
	1,844,724	2,171,447
DISBURSEMENTS		
Legal Aid fees and disbursements	1,035,855	1,315,944
Duty Counsel fees and disbursements	300,067	351,880
	1,335,922	1,667,824
Administration expenses		
Salaries, retainers and related expenses	379,874	403,572
Office rents	47,006	43,371
Office furniture and equipment	-	1,803
Travel	11,824	10,947
Printing and office supplies	14,542	20,481
Equipment rentals and service contracts	1,412	1,930
Postage	7,181	7,467
Telephone	14,402	15,693
Advertising	17,890	18,087
Insurance	350	350
Fidelity bond	420	475
Law library	1,216	1,365
Recoverable lien registration fees	124	2,468
Miscellaneous	226	896
	496,467	528,905
Total disbursements	1,832,389	2,196,729
Excess (deficiency) of receipts over disbursements for the year	12,335	(25,282)
Balance of Fund - beginning of year	17,146	42,428
Balance of Fund - end of year	$ 29,481	$ 17,146

Approved

E M Sinclair, Provincial Director

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1989

1. Summary of significant accounting policies

a) Cash basis

This financial statement is prepared using the cash basis of accounting. Only revenue received prior to 31 March 1989 and cheques written prior to that date are included in the statement.

b) Accounts receivable

Amounts due the Fund as at 31 March 1989 represented by contributions receivable from clients totalled $3,153 (1988 - $2,903) including $2,428 (1988 - $1,938) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1989 represented by costs and recoveries totalled $131,113 (1988 - $131,806) including $108,852 (1988 - $109,267) deemed by management to be uncollectable.

Amounts due the Fund as at 31 March 1989 represented by liens totalled $194,794 (1988 - $164,067). These amounts will only be collected if, and when, properties are sold which have liens registered against them.

c) Accounts payable

Liabilities of the Fund with respect to services rendered prior to the year end amounted to $89,300 (1988 - $122,423) based on claims and invoices received for payment prior to 30 April 1989.

2. Federal funding

a) Pursuant to Federal-Provincial cost sharing agreements, the Provincial Department of Justice submits a claim each year to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid - New Brunswick for adult criminal legal aid and for Young Offender criminal legal aid. Under the terms of these agreements, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1989 is approximately $1,216,083 (1988 - $1,115,406).

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
LEGAL AID FUND
NOTES TO STATEMENT OF RECEIPTS AND DISBURSEMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1989

b) Pursuant to the Canada Assistance Plan (C.A.P.) agreement, the Provincial Department of Income Assistance submitted claims on a monthly basis to Canada for recovery of a portion of the expenses incurred by Legal Aid - New Brunswick for civil certificates issued to clients receiving social assistance. Under the terms of this agreement, the amount expected to be recovered for the year ended 31 March 1989 is approximately $56,136 (1988 - $103,774).

3. Civil legal aid

Effective 1 April 1988 the Province withdrew the civil legal aid program. As a result, no new civil legal aid certificates were issued during the year but monies continued to be paid on certificates issued prior to 1 April 1988. In April 1989 the provincial government announced that a new civil legal aid program would be developed for the 1989-90 fiscal year funded by a $250,000 provincial contribution and a $250,000 contribution from the Law Foundation of New Brunswick.

4. Other funding

During the year the Legal Aid Fund received $60,000 from the Law Foundation of New Brunswick to operate a "Domestic" legal aid program and $40,000 from the Government of Canada to provide legal aid to immigrants. These amounts are accounted for and audited separately from provincial contributions to the Legal Aid Fund and are not included in these financial statements.

AIDE JURIDIQUE NOUVEAU-BRUNSWICK

HUITIÈME RAPPORT ANNUEL 1988-89

LAW SOCIETY OF NEW BRUNSWICK
BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Suite 305,1133 rue Regent Street,Fredericton,N.B. E3B 3Z2
(506) 458-8540

Le 20 juin 1989

Honorable James E. Lockyer, c.r.
Ministre de la Justice
C.P. 6000
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5H1

Monsieur le Ministre:

Conformément aux dispositions de l'article 8 de la Loi sur l'aide juridique, j'ai l'honneur de vous soumettre le dix-huitième rapport annuel de l'aide juridique du Nouveau-Brunswick pour l'année se terminant le 31 mars 1989.

Vôtre respectueusement,

A. David Case, c.r.
Président

/nm

LE BARREAU DU NOUVEAU-BRUNSWICK

RAPPORT PORTANT SUR LE FONCTIONNEMENT DU PROGRAMME D'AIDE JURIDIQUE POUR LA PÉRIODE ALLANT DU 1er AVRIL 1988 AU 31 MARS 1989

Le ministre de la Justice
Province du Nouveau-Brunswick
Édifice du Centenaire
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Monsieur le Ministre,

Le Barreau du Nouveau-Brunswick vous soumet le rapport suivant :

PARTIE I
GÉNÉRALITÉS

1.01 Sommaire

Le Conseil est heureux de signaler que pour la période visée par le présent rapport, le programme d'aide juridique a continué de fonctionner de façon efficace.

Étant donné la crise financière à laquelle le Programme d'aide juridique en matière civile était confronté à la fin du dernier exercice, le Conseil est heureux de signaler que la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick a accepté de financer un nouveau programme pour la prochaine année financière, lequel sera appelé Programme d'aide juridique en matière familiale, en lui accordant une subvention de 250 000 $.

Il a cependant été jugé nécessaire de restreindre l'accès à ce nouveau programme aux domaines du droit familial mettant en cause les cas de violence et d'y inclure la partie défenderesse dans les cas où la province du Nouveau-Brunswick demande une ordonnance de tutelle. Un plafond de 1 000 $ par certificat a été fixé.

Un problème concernant le barème des honoraires s'est par ailleurs posé en ce qui a trait au Programme d'aide juridique en matière criminelle et une proposition visant à augmenter le barème des honoraires en question, formulée par le Comité d'aide juridique, a été approuvée par le Conseil.

Dans l'ensemble, il a été convenu qu'il fallait repenser tout le système de prestation de services et adopter des mesures de restriction si l'on voulait être en mesure de continuer à offrir ces services durant les années à venir. À cet égard, on a recommandé une mesure visant à réaliser des économies considérables au titre des frais d'administration en rationalisant la prestation des services, ce qui entraînerait la dispersion des directeurs régionaux locaux. On réaliserait également des économies si on incorporait les bureaux locaux aux bureaux du gouvernement. On s'attend que, le fardeau administratif étant ainsi réduit, davantage de fonds pourraient être consacrés à l'application d'un barème de l'Aide juridique accru.

Cette année s'est révélée active, et vu les changements survenus, on considère que l'avenir financier du programme d'aide juridique, en particulier en matière familiale, s'annonce prometteur pour les années à venir.

1.02 Comité d'aide juridique

a) Le Comité d'aide juridique du Barreau, nommé le 16 juillet 1987 en vertu du paragraphe 2(4) de la Loi, était alors formé des personnes suivantes :

Le président - Brian M. Cosman, Hampton (N.-B.)

Les membres - Lynda Farrell, Saint-Jean (N.-B.)
Gerald A. Grant, Fredericton (N.-B.)
Denis Noël, Grand-Sault (N.-B.)
Robert M. Boudreau, Petit-Rocher (N.-B.)
Yvon Arseneau, Campbellton (N.-B.)
Nicholas S. Rodger, Moncton (N.-B.)
Henrik Tonning, Saint-Jean (N.-B.)
Jeffrey L. Mockler, Woodstock (N.-B.)
Geri Mahoney, Newcastle (N.-B.)

b) Le comité, dont la composition a été modifiée le 24 août 1988 à la suite de l'élection annuelle du Conseil du Barreau, comprend actuellement les membres suivants :

Le président - Brian M. Cosman, Hampton (N.-B.)

Les membres - Lynda Farrell, Saint-Jean (N.-B.)
Gerald A. Grant, Fredericton (N.-B.)
Nicholas S. Rodger, Moncton (N.-B.)
Henrik Tonning, Saint-Jean (N.-B.)
Jeffrey L. Mockler, Woodstock (N.-B.)
Brian Forbes, Moncton (N.-B.)
Scott Fowler, Moncton (N.-B.)

c) Au cours de la période visée, soit du 1er avril 1988 au 31 mars 1989, le comité s'est réuni à une reprise, à la date suivante : le 6 juin 1988.

d) Durant la même période, le comité a étudié les points suivants :

Appels - 0 accordé; 1 rejeté;

Un appel de la décision du directeur provincial quant à l'utilisation de fonds pour des certificats d'aide juridique a été entendu. La décision du directeur provincial a été maintenue;

Étude de la meilleure utilisation possible des 250 000 $ reçus de la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick;

Étude du nouveau Programme d'aide juridique en matière civile.

1.03 Le directeur provincial

M. Edward F. McGinley, de Fredericton, a occupé le poste de directeur provincial de l'Aide juridique pendant la période visée par le présent rapport. Selon l'exposé du Barreau, il s'est révélé un administrateur habile et compétent. Sous son administration, le programme a été mis en oeuvre et son fonctionnement a été fort efficace. Le bureau du directeur provincial se trouve au 88, rue Prospect, à Fredericton (N.-B.), et trois autres employés y travaillent également.

1.04 Bureaux de l'aide juridique

En application du paragraphe 4(1) de la Loi, des bureaux de l'aide juridique ont été établis aux adresses suivantes au Nouveau-Brunswick :

Saint-Jean - 28-32, rue King (Place Parrtown)
Moncton - 770, rue Main
Fredericton - C. P. 663, 334, rue Brunswick
Woodstock - C. P. 1570, 674, rue Main
Newcastle - 283, rue Pleasant
Bathurst - Tiroir "T", 375, rue St. Andrew
Edmundston - Carrefour Assomption, rue de l'Église
Campbellton - C. P. 474, 78, rue Roseberry

1.05 Directeurs régionaux

Les directeurs régionaux, nommés en application du paragraphe 4(2) de la Loi et ayant exercé leurs fonctions dans chacune des régions ci-dessus pendant la période visée par le présent rapport, sont :

Saint-Jean - Douglas Evans, c.r.
Moncton - David McIntyre
Fredericton - Sherron J. L. Hughes

Woodstock - Paul B. Maddox, c.r.

Newcastle - William V. Burchill

Bathurst - Eugene G. B. McGinley, c.r.

Edmundston - François Angers

Campbellton - Richard V. Tingley, c.r.

1.06 Les comités régionaux

Les comités régionaux prévus au paragraphe 5(1) de la Loi ont été constitués. Ils ont rempli leurs fonctions conformément à la Loi au cours de la période visée par le présent rapport. À l'annexe "A" se trouve la liste des membres des comités régionaux au 31 mars 1989. Certains des comités se sont réunis plusieurs fois au cours de la période couverte par le présent rapport.

1.07 Tableaux des avocats de service en matière criminelle

Les listes des membres du Barreau qui ont consenti à faire partie des tableaux des avocats de service en matière criminelle, prévu à l'alinéa 14(1)a) de la Loi, ont été dûment établies. Au 31 mars 1989, l'effectif était le suivant dans les régions de la province : (À noter : les chiffres placés entre parenthèses représentent les données comparatives de l'année précédente).

Saint-Jean	59	(65)
Moncton	35	(43)
Fredericton	59	(60)
Woodstock	9	(9)
Newcastle	17	(19)
Bathurst	18	(20)
Edmundston	3	(2)
Campbellton	12	(12)
	212	(230)

1.08 Tableaux de l'aide juridique en matière criminelle

Le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière criminelle dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi au 31 mars 1989 :

Saint-Jean	96	(98)
Moncton	94	(96)
Fredericton	102	(103)
Woodstock	38	(41)
Newcastle	32	(35)
Bathurst	41	(48)
Edmundston	16	(16)
Campbellton	19	(18)
	438	(455)

1.09 Tableaux des avocats de service en matière civile

Au 31 mars 1989, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint-Jean	30	(38)
Moncton	23	(23)
Fredericton	60	(60)
Woodstock	7	(9)
Newcastle	17	(19)
Bathurst	19	(21)
Edmundston	3	(2)
Campbellton	11	(9)
	170	(181)

1.10 Tableaux de l'aide juridique en matière civile

Au 31 mars 1989, le nombre des avocats inscrits sur les tableaux de l'aide juridique en matière civile s'établissait ainsi :

Saint-Jean	121	(122)
Moncton	131	(130)
Fredericton	112	(107)
Woodstock	38	(42)
Newcastle	29	(31)
Bathurst	42	(51)
Edmundston	14	(14)
Campbellton	21	(20)
	508	(517)

1.11 Tableaux des conseillers juridiques en matière civile

Au 31 mars 1989, le nombre d'avocats inscrits aux tableaux des conseillers juridiques en matière civile dans les diverses régions de la province s'établissait ainsi :

Saint-Jean	0	(0)
Moncton	131	(130)
Fredericton	58	(58)
Woodstock	27	(25)
Newcastle	19	(21)
Bathurst	21	(21)
Edmundston	14	(14)
Campbellton	13	(11)
	283	(280)

PARTIE II

L'AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CRIMINELLE

2.01 Au cours de la période visée par le présent rapport, le nombre de demandes reçues, de demandes refusées, de certificats délivrés et de certificats remplis et déclarés s'établissait comme suit dans les diverses régions de la province :

Région	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint-Jean	480 (618)	117 (173)	366 (437)	361 (387)
Moncton	467 (651)	118 (160)	460 (497)	455 (375)
Fredericton	311 (448)	43 (57)	249 (342)	243 (230)
Woodstock	106 (126)	21 (16)	103 (114)	96 (85)
Newcastle	170 (251)	14 (37)	163 (243)	127 (165)
Bathurst	167 (221)	36 (52)	154 (204)	140 (127)
Edmundston	90 (102)	34 (43)	65 (109)	57 (74)
Campbellton	110 (148)	7 (7)	107 (149)	109 (107)
	1 901 (2 565)	390 (545)	1 667 (2 095)	1 588 (1 550)

2.02 Avocats de service

Au cours de la période faisant l'objet du présent rapport, les avocats de service ont prêté assistance aux nombres suivants de personnes accusées d'infractions :

Saint-Jean	4 689	(4 539)
Moncton	2 606	(2 362)
Fredericton	1 570	(1 607)
Woodstock	680	(759)
Newcastle	657	(655)
Bathurst	829	(868)

Edmundston	770	(339)
Campbellton	887	(1 032)
	12 688	(12 161)

2.03 Analyse selon le genre d'infractions - avocats de service

Les différentes infractions imputées à des personnes ayant obtenu les conseils des avocats de service au cours de la période examinée se répartissent comme suit : (Dans de nombreux cas, plus d'un chef d'accusation pesait contre les accusés. Il en résulte un nombre plus élevé d'infractions que de personnes.)

Infractions	Nombre		Pourcentage
Code criminel	10 000	(9 021)	61,9 %
Autres lois fédérales	717	(606)	4,4 %
Loi sur les jeunes contrevenants	3 534	(1 966)	21,8 %
Loi sur les véhicules à moteur	851	(910)	5,3 %
Loi sur la réglementation des alcools	552	(613)	3,4 %
Autres lois provinciales	521	(618)	3,2 %
	16 175	(13 734)	100,0 %

2.04 Analyse des infractions - certificats remplis et déclarés

Au cours de la période examinée, la répartition des certificats remplis et déclarés donne ce qui suit :

Infractions	Nombre	Pourcentage	$
Meurtre non qualifié et tentative de meurtre	41 (43)	18,8	139 107 (105 318)
Viol, attentat à la pudeur	79 (100)	5,9	43,681 (61 166)
Vol qualifié	29 (37)	2,7	19 667 (24 976)
Vol avec effraction, recel	637 (546)	27,1	200 498 (174 763)
Infractions relatives aux véhicules à moteur	41 (46)	2,0	14 466 (16 688)
Stupéfiants, aliments et drogues	83 (76)	5,1	37 950 (41 762)
Voies de fait	272 (288)	11,4	84 463 (120 835)
Fraude et escroquerie	25 (27)	1,8	13 046 (6 783)
Méfait et crime d'incendie	101 (86)	4,7	34 715 (44 506)
Possession d'armes dangereuses	39 (42)	1,6	12 147 (14 158)
Autres infractions au Code criminel et à d'autres lois fédérales	438 (313)	18,4	135 807 (115 997)
Lois provinciales	22 (26)	0,5	4 022 (5 162)
	1 807 (1 630)	100,0	739 569 (732 114)

2.05 Contributions provenant des clients de l'Aide juridique (en matière criminelle)

Les sommes versées à titre de contribution par les clients de l'Aide juridique en vertu de l'article 11 de la Loi se répartissent ainsi :

Saint-Jean	1 050 $	(625 $)
Moncton	50	(75)
Fredericton	2 250	(8 025)
Woodstock	1 150	(1 550)
Newcastle	825	(1 735)
Bathurst	925	(375)
Edmundston	AUCUNE	(100)
Campbellton	25	(525)
	6 275 $	(13 010 $)

Dépenses pour les certificats et les avocats de service

(en matière criminelle)

Région	Certificats			Avocats de service		
	Honoraires	Débours	Coût/personne	Honoraires	Débours	Coût/personne
Saint-Jean	181 741 $	13 305 $	540 $	113 277 $	3 813 $	25 $
	(154 973)	(6 406)	(417)	(98 572)	(1 407)	(22)
Moncton	181 422	19 159	441	47 105	1 444	19
	(149 062)	(14 072)	(435)	(42 484)	(1 549)	(19)
Fredericton	86 559	3 048	369	26 982	502	18
	(102 798)	(9 680)	(489)	(29 725)	(525)	(19)
Woodstock	41 317	6 755	501	21 742	1 514	34
	(26 563)	(2 759)	(345)	(18 660)	(1 617)	(27)
Newcastle	33 027	2 382	279	12 421	1 086	21
	(54 447)	(7 023)	(373)	(14 068)	(1 218)	(23)
Bathurst	52 817	6 319	422	24 610	610	30
	(40 832)	(2 498)	(341)	(23 583)	(775)	(28)
Edmundston	23 912	869	435	16 209	764	22
	(62 359)	(7 677)	(946)	(11 859)	(790)	(37)
Campbellton	66 984	19 953	798	15 852	1 165	20
	(75 370)	(15 595)	(850)	(19 064)	(1 061)	(20)
	667 779 $	71 790 $	466 $	278 198 $	10 898 $	23 $
	(666 404)	(65 710)	(472)	(258 015)	(8 942)	(22)

PARTIE III

AIDE JURIDIQUE FOURNIE EN MATIÈRE CIVILE

3.01 **Certificats en matière civile**

Région	Nombre de demandes reçues	Nombre de demandes refusées	Nombre de certificats délivrés	Nombre de certificats remplis et déclarés
Saint-Jean	40 (941)	32 (411)	10 (520)	177 (436)
Moncton	24 (736)	5 (202)	28 (551)	203 (461)
Fredericton	3 (283)	AUCUN (48)	3 (219)	69 (143)
Woodstock	3 (128)	4 (24)	4 (129)	26 (107)
Newcastle	4 (164)	AUCUN (9)	4 (170)	47 (119)
Bathurst	8 (298)	5 (48)	10 (312)	88 (166)
Edmundston	4 (221)	4 (31)	1 (198)	80 (104)
Campbellton	3 (60)	1 (6)	3 (58)	11 (39)
	89 (2 831)	51 (779)	63 (2 157)	701 (1 575)

À noter : Le nombre de certificats délivrés n'égale pas la différence entre le nombre de demandes reçues et de demandes refusées en raison du nombre de demandes au sujet desquelles aucune décision n'a été prise ou pour lesquelles on attend la contribution du client.

Les chiffres courants sont peu élevés, l'aide juridique en matière civile ayant été abolie le 13 avril 1988.

3.02 Personnes aidées par un avocat de service

Saint-Jean	106	(1 030)
Moncton	226	(1 430)
Fredericton	78	(756)
Woodstock	10	(46)
Newcastle	-	(11)
Bathurst	113	(544)
Edmundston	-	(2)
Campbellton	1	(11)
	534	(3 830)

3.03 Dépenses pour les certificats et les avocats de service

(en matière civile)

	Certificats			Avocats de service		
Région	Honoraires	Débours	Coût/dossier	Honoraires	Débours	Coût/personne
Saint-Jean	80 688 $ (157 642)	222 $ (1 087)	457 $ (364)	2 296 $ (25 822)	31 $ (149)	22 $ (25)
Moncton	88 465 (187 350)	373 (2 532)	438 (412)	3 179 (21 350)	4 (255)	14 (15)
Fredericton	25 134 (45 001)	49 (18)	365 (315)	2 657 (21 897)	27 (124)	34 (29)
Woodstock	7 271 (36 769)	- (-)	280 (344)	357 (2 063)	- (-)	36 (45)
Newcastle	16 517 (27 359)	- (-)	351 (230)	- (512)	- (19)	- (48)
Bathurst	23 652 (52 410)	6 (477)	269 (319)	2 262 (12 051)	15 (62)	20 (22)
Edmundston	47 072 (54 630)	156 (356)	590 (529)	- (72)	- (-)	- (36)
Campbellton	6 677 (18 106)	5 (93)	607 (467)	131 (547)	12 (-)	143 (50)
	295 476 $ (579 267)	811 $ (4 563)	423 $ (371)	10 882 $ (84 314)	89 $ (609)	21 $ (22)

3.04 Analyse des dossiers fermés, par genre d'aide

Genre d'aide	Nombre de dossiers	Total des honoraires et débours	Coût moyen par dossier
Divorce	21 (68)	6 141 $ (21 956)	292 $ (323)
Garde, droit de visite et pension alimentaire	332 (652)	144 774 (269 194)	436 (413)
Séparation	93 (222)	21 598 (33 959)	232 (153)
Loi sur les biens matrimoniaux	135 (199)	47 198 (77 498)	350 (389)
Autres causes familiales	55 (170)	19 207 (55 328)	349 (325)
Conflit de travail	1 (9)	75 (4 845)	75 (538)
Actions relatives à l'assurance	13 (30)	5 109 (9 370)	393 (312)
Actions relatives à la propriété	30 (70)	18 012 (25 608)	600 (366)
Créances et faillites	21 (54)	4 749 (7 455)	226 (138)
Propriétaires et locataires	2 (4)	222 (1 218)	111 (305)
Immigration	2 (8)	508 (1 665)	254 (208)
Services sociaux	5 (7)	2 474 (3 142)	495 (449)
Assurance-chômage	3 (6)	350 (771)	117 (129)
Changement de nom	20 (41)	3 368 (6 610)	168 (161)
Commission des accidents du travail	14 (12)	3 708 (2 772)	265 (231)
Petites créances	2 (1)	147 (45)	74 (45)
Autres poursuites au civil	61 (141)	18 647 (62 394)	306 (443)
	810 (1 694)	296 287 $ (583 830)	366 $ (345)

3.05 Quote-part des clients de l'Aide juridique en matière civile

Saint-Jean	25 $	(AUCUNE) $
Moncton	AUCUNE	((100))*
Fredericton	AUCUNE	(3 785)
Woodstock	AUCUNE	(175)
Newcastle	AUCUNE	(AUCUNE)
Bathurst	AUCUNE	(AUCUNE)
Edmundston	AUCUNE	((24))*
Campbellton	AUCUNE	(AUCUNE)
	25 $	(3 836) $

* Remboursements des quotes-parts des clients

3.06 Frais recouvrés en vertu de l'art. 16 de la Loi sur l'aide juridique

Saint-Jean	3 498 $	(6 174) $
Moncton	10 714	(6 647)
Fredericton	593	(4 738)
Woodstock	400	(4 310)
Newcastle	AUCUN	(145)
Bathurst	1 172	(1 640)
Edmundston	26	(385)
Campbellton	AUCUN	(3 490)
	16 403 $	(27 529) $

3.07 Entente réciproque

L'Aide juridique du Nouveau-Brunswick participe à une entente nationale entre les provinces visant à fournir des services juridiques aux demandeurs admissibles résidant dans d'autres provinces et ayant besoin de services juridiques au Nouveau-Brunswick. Inversement, le Nouveau-Brunswick oriente les demandeurs admissibles demeurant dans la province et ayant besoin de services dans d'autres provinces. Les frais

inhérents à ces services sont assumés par la province qui fournit les services en question. Le nombre de personnes orientées est indiqué dans le tableau suivant :

Région d'échange	à destination		en provenance	
Alberta	AUCUNE	(2)	AUCUNE	(3)
Ontario	2	(11)	AUCUNE	(5)
Québec	AUCUNE	(9)	1	(9)
Nouvelle-Écosse	AUCUNE	(11)	AUCUNE	(10)
Colombie-Britannique	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(3)
Terre-Neuve	AUCUNE	(2)	AUCUNE	(1)
Île-du-Prince-Édouard	AUCUNE	(1)	AUCUNE	(AUCUNE)
Manitoba	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(AUCUNE)
Saskatchewan	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(AUCUNE)
Territoires du Nord-Ouest	AUCUNE	(AUCUNE)	AUCUNE	(AUCUNE)
	2	(36)	1	(31)

À noter : Le Programme d'aide juridique en matière civile a été aboli le 13 avril 1988. En conséquence, ce service n'était plus disponible, sauf dans les cas de violence ou de mauvais traitements ou encore dans les cas où une ordonnance de tutelle était visée. Les frais engagés pour ces cas ont été payés par l'intermédiaire du Programme d'aide juridique en matière familiale.

PARTIE IV

FINANCES

4.01 Généralités

Les dépenses d'immobilisations, tels le mobilier, le matériel, la papeterie, l'impression de formules, etc., sont comprises dans les frais d'administration.-

On trouvera une ventilation détaillée des frais d'administration à la page 19.

4.02 État des revenus et dépenses

Revenus

Gouvernement du Nouveau-Brunswick	1 781 500 $
1987-1988	15 923
Contributions des clients (au criminel)	6 275
Contributions des clients (au civil)	25
Frais recouvrés (au civil)	16 404
Privilèges libérés et payés	40 371
	1 860 498 $

Dépenses

Honoraires, système de certificat (au criminel)	667 779
Honoraires, système de certificats (au civil)	295 476
Honoraires, système de certificats (au civil - compte créditeur)	64 699
Débours pour les certificats (au criminel)	71 790
Débours pour les certificats (au civil)	811
Débours pour les certificats (au civil - compte créditeur)	350
Honoraires des avocats de service (au criminel)	278 198
Honoraires des avocats de service (au civil)	10 882
Débours pour les avocats de service (au criminel)	10 898
Débours pour les avocats de service (au civil)	89
Frais d'administration	496 318
	1 897 290 $
Solde	(36 792) $

En vertu du paragraphe 77(g) du règlement 84-112 de la Loi sur l'aide juridique, le total des comptes pour les honoraires et les débours au 31 mars 1989 était de 65 206 $. Cette somme représente les crédits perçus par le bureau du directeur provincial au 31 mars 1989 et dont les paiements ont été retenus jusqu'au 1er avril 1989 en raison de l'épuisement du fonds d'aide juridique en matière civile pour l'année 1988-1989. Voici une analyse du fonds au 31 mars 1989 :

Banque	28 257 $
Avance pour menus frais	1 225
Comptes créditeurs	(65 049)
	(35 567)$

4.03 Frais d'administration (comprend les huit bureaux régionaux)

Au cours de la période examinée, les frais d'administration se sont élevés à 496 318 $. Une ventilation détaillée des frais d'administration figure à la page 19.

4.04 Moyenne des frais

On verra que la moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide d'un avocat de service, en matière criminelle et civile, s'élevait à 23 $ et à 21 $ respectivement. La moyenne des frais par personne ayant reçu l'aide juridique d'un avocat conformément au système de certificats, en matière criminelle, s'élevait à 466 $, et, en matière civile, à 423 $.

Une analyse de la moyenne du coût des certificats et des avocats de service pour l'année se terminant le 31 mars 1989 indique ce qui suit :

Certificats en matière criminelle :

Nombre de certificats payés	1 588
Total des honoraires et débours	739 569 $
Coût moyen	466 $

Certificats en matière civile :

Nombre de certificats payés	701
Total des honoraires et débours	296 287 $
Coût moyen	423 $

Avocats de service au criminel :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	12 688
Total des honoraires et débours	289 096 $
Coût moyen	23 $

Avocats de service au civil :

Nombre de personnes ayant reçu de l'aide	534
Total des honoraires et débours	10 971 $
Coût moyen	21 $

Les honoraires prévus au barème sont ceux que verse en général un client aux moyens d'existence modestes pour les services juridiques énoncés dans le barème de l'Aide juridique. (Le barème en matière criminelle a été établi en 1971, puis modifié et augmenté en 1974, en 1980 et en

janvier 1983. Le barème en matière civile a été diminué en janvier 1983, en raison d'une baisse de 9 $ du taux horaire de base.) Les honoraires qui doivent effectivement être payés aux avocats participants sont de 25 % inférieurs à ceux qui sont inscrits au barème. Cette réduction réglementaire représente une contribution substantielle des avocats participant au programme d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

Au cours de la période examinée, la contribution professionnelle calculée de cette façon s'élevait à 388 104 $ et se répartissait ainsi :

Aide juridique en matière criminelle (certificats)	203 506 $
Aide juridique en matière civile (certificats)	95 573
Avocat de service au criminel	85 460
Avocat de service au civil	3 565
	388 104 $

Ventilation des frais d'administration

	Traitements et avances sur honoraires	Loyers et services	Dépenses de bureau			Total
			Fournitures	Téléphone	Affranchissement	
	$	$	$	$	$	$
Dir. prov.	116 544	12 194	2 658	3 332	3 572	138 300
Saint-Jean	45 956	8 120	377	2 242	578	57 273
Moncton	30 942	-	530	1 700	1 469	34 641
Fredericton	45 304	11 635	579	1 765	202	59 485
Woodstock	27 674	4 427	176	1 689	302	34 268
Newcastle	23 336	2 700	-	677	554	27 267
Bathurst	24 613	4 000	-	1 495	346	30 454
Edmundston	25 773	330*	49	753	83	26 988
Campbellton	25 743	3 600	49	749	75	30 216
Totaux	365 885	47 006	4 418	14 402	7 181	438 892

Dépenses du comité consultatif	1 010 $
Dépenses du Comité d'aide juridique	60
Déplacements et autres dépenses du dir. provincial (comprend les dépenses d'automobile)	7 822
Location de voiture du dir. provincial	3 878
Déplacements régionaux	64
Garantie de fidélité	420
Location d'équipement mécanique	3 747
Assurance (incendie)	350
Prestations aux employés	12 979
Publicité (annuaire téléphonique)	17 891
Imprimerie et publications	9 005
Frais bancaires	-
Matériel de bureau**	(150)
Frais divers	226
Enregistrement de privilèges	124
TOTAL DES FRAIS D'ADMINISTRATION	496 318 $

* Stationnement
** Matériel de bureau vendu

Ventilation en pourcentage des dépenses de l'aide juridique

Comptes-certificats (au criminel)	39,0 %	
Comptes-certificats (au civil)	19,0 %	
Comptes des avocats de service (au criminel)	15,2 %	
Comptes des avocats de service (au civil)	0,6 %	
		73,8 %
Traitements et avances sur honoraires	19,3 %	
Frais d'administration	6,9 %	26,2 %
		100,0 %

Le solde créditeur, indiqué en page 16, ne tient pas compte des sommes qui n'avaient pas été reçues au 31 mars 1989.

PARTIE V

ENTENTE FÉDÉRALE-PROVINCIALE

AU SUJET DE L'AIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE CRIMINELLE

En janvier 1973, la province a conclu une entente de partage des frais avec le gouvernement du Canada. En vertu de cette entente, le gouvernement provincial a reçu du gouvernement fédéral les sommes suivantes :

1973 (trimestre se terminant le 31 mars)	77 021,02 $
1973 - 1974	266 818,58
1974 - 1975	331 000,00
1975 - 1976	337 500,00
1976 - 1977	516 000,00
1977 - 1978	524 421,23
1978 - 1979	547 147,00
1979 - 1980	599 270,00
1980 - 1981	651 058,00
1981 - 1982	723 903,00
1982 - 1983 *	--
1983 - 1984	1 010 112,00
1984 - 1985	694 852,00**
1985 - 1986	919 792,00
1986 - 1987	927 390,00
1987 - 1988	1 162 519,00
1988 - 1989 (environ)	1 216 083,00

* Seules les dépenses de l'année en cours sont admissibles au programme.

** Baisse due à des paiements en trop en 1983-1984.

PARTIE VI

CONCLUSION

L'état financier du Fonds d'aide juridique pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1989, préparé par le vérificateur général, figure à l'annexe "B".

Le Barreau désire exprimer toute sa gratitude aux nombreuses personnes qui ont consacré beaucoup de leur temps pour le compte de l'Aide juridique, et en particulier à la Fondation pour l'avancement du droit au Nouveau-Brunswick pour son appui généreux à l'égard du Programme d'aide juridique en matière familiale.

POUR LE BARREAU DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

Fait le June 20, 1989

ANNEXE "A"

COMITÉS RÉGIONAUX

Saint-Jean

CASE, A. David, c.r.
Saint-Jean (N.-B.)

CULLINAN, Donald
Saint-Jean (N.-B.)

DEARBORN, Mme Dorothy
Hampton (N.-B.)

LARSEN, Glen J.
St. George (N.-B.)

McADAM, Leo
Saint-Jean (N.-B.)

SPALDING, Mme Donna
Hampton (N.-B.)

WHELLY, Charles F.
Saint-Jean (N.-B.)

Moncton

BRISON, C. Emery
Moncton (N.-B.)

LeBLANC, Ronald J.
Moncton (N.-B.)

MILLS, Lionel
Bouctouche (N.-B.)

MILLS, Maureen W.
Riverview (N.-B.)

MURPHY, Gregory
Moncton (N.-B.)

Fredericton

ALLEN, G. Keith, c.r.
Fredericton (N.-B.)

GUNTER, James W.
Fredericton (N.-B.)

HANSON, John, c.r.
Fredericton (N.-B.)

WINTER, Thomas L.
Oromocto (N.-B.)

WOOD, E. H.
Fredericton (N.-B.)

Woodstock

ARNOLD, Elmer
Woodstock (N.-B.)

BURNHAM, William, Jr
Florenceville (N.-B.)

DIBBLEE, Sheila
Woodstock (N.-B.)

DONOVAN, Gerald
Woodstock (N.-B.)

HYSLOP G. Peter
Hartland (N.-B.)

JOHNSON, Mark C.
Perth-Andover (N.-B.)

LANYON, Harry
Hartland (N.-B.)

O'REGAN, Suther
Woodstock (N.-B.)

PAUL, Randolph J.
Woodstock (N.-B.)

WILLS, Michael E.
Woodstock (N.-B.)

Newcastle

BARKIRK, Harold
Millerton (N.-B.)

BOULAY, Guy
Newcastle (N.-B.)

DICKISON, Willis
Newcastle (N.-B.)

LOCKERBIE, John
Newcastle (N.-B.)

MAYNES, Heather
Chatham (N.-B.)

McALLISTER, John
Newcastle (N.-B.)

RAMSEY, Luce
Newcastle (N.-B.)

WASSON, Manford
Newcastle (N.-B.)

Bathurst

CORBIN, Joseph
Petit-Rocher (N.-B.)

CURRY, Richard
Belledune River (N.-B.)

DOUCET, Aubin
Beresford (N.-B.)

GODIN, Gérald, c.r.
Shippagan (N.-B.)

LeBOUTHILLIER, Alie
Caraquet (N.-B.)

RAMSAY, Mme Bessie
Bathurst (N.-B.)

ROBICHAUD, Antoine, c.r.
Bathurst (N.-B.)

ROUSSELL, Harvey
Tracadie (N.-B.)

WHITE, Mme Lou
Bathurst (N.-B.)

WILT, Mme Claire
Bathurst (N.-B.)

Edmundston

CYR, Jean B.
Edmundston (N.-B.)

GUERETTE, Gérald
Edmundston (N.-B.)

GUERETTE, Gilles
Edmundston (N.-B.)

LAPALME, Maurice
Edmundston (N.-B.)

MICHAUD, Pete
Edmundston (N.-B.)

PELLETIER, Mme Marilyn
Edmundston (N.-B.)

THORNE, Mme Margaret
Edmundston (N.-B.)

Campbellton

DOIRON, Léonard
Atholville (N.-B.)

LAKE, Arthur
Eel River Crossing (N.-B.)

LARLEE, John
Campbellton (N.-B.)

MacLEAN, Sandy
Dalhousie (N.-B.)

McINTYRE, Paul
Dalhousie (N.-B.)

McRAE, William
Dalhousie (N.-B.)